


INFORMAȚII PERSONALE



Adelina Victorița VLADISLAV

 204 Splaiul Independenței, 060024 București (România)

 (+40) 728834392

 adelinavladislav@yahoo.fr

 Skype adelina.vladislav

Sexul Feminin | Data nașterii 29 Ian 91 | Naționalitatea română

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

1 Dec 15–Prezent

Nivelul 8 CEC

Universitatea din Poitiers, Școala Doctorală nr. 525 "Lettres, pensée, arts et histoire", Poitiers (Franța)

Înscriere administrativă ca student internațional. Convenție de cotutelă de teză.

Îndrumători de teză: Prof. dr. Cătălina Gîrbea (Universitatea din București) și Prof. dr. Claudio Galderisi (Universitatea din Poitiers).

Bursă de cotutelă de teză AUF - CEREFREA Villa Noël pentru perioada 2 martie-31 iulie 2016, la Poitiers.

Sept 14–Prezent

Nivelul 8 CEC

Universitatea din București, Școala Doctorală de Studii Literare și Culturale, București (România)

În perioada ianuarie - iunie 2015, am participat la cursurile Școlii Doctorale Francofone în Științe Sociale (EDSS) ținute la CEREFREA Villa Noël.

Sept 12–Iun 14

Diplomă de master

Nivelul 7 CEC

Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Studii franceze și francofone, București (România)

Competențe generale: antropologie culturală, antropologia reprezentărilor corpului, relația text-imagini, literatură franceză contemporană, relații franco-române, traducere și interculturalitate, teoria și practica traducerii.

14 Ian 13–29 Mai 13

Atestat de stagiul Erasmus

Nivelul 7 CEC

Universitatea Lumière Lyon 2, Facultatea de Litere, Lyon (Franța)

Competențe generale: literatură universală, concepte de literatură comparată, antropologie culturală, literatură franceză, cursuri de practica limbii (traduceri, texte, redactări, exprimare orală).

Oct 09–Iun 12

Diplomă de licență în filologie

Nivelul 6 CEC

Universitatea din București, Facultatea de Litere, specializarea Literatură universală și comparată - Limba și literatura franceză, București (România)

Competențe generale: literatură universală, literatură comparată (concepte), antropologie culturală, literatură franceză, cursuri practice de limba franceză (traduceri, texte, redactări, exprimare orală).

Sept 05–Iun 09

Diplomă de bacalaureat

Nivelul 4 CEC

Liceul Teoretic (acum Colegiul Național) „Mihai Eminescu”, Petroșani (România)

Profil umanist, specializare filologie, intensiv franceză

Competențe generale: limba și literatura română, limba franceză, limba engleză, limba italiană, istorie, geografie, etc.

Competențe profesionale: Participare și premii la numeroase olimpiade și concursuri, după cum

urmează:

2006: participare la Olimpiada de Limba Franceză, etapa județeană;
 2007: premiul al III-lea la Olimpiada de Limba Franceză, etapa județeană;
 2008: premiul al III-lea la Olimpiada de Limba Franceză, etapa județeană;
 2008: participare la concursul Cangurul Lingvist - Limba Franceză, etapa pe liceu;
 2008: participare la concursul "Elev în comunism" organizat de Institutul de Investigare a Crimelor Comunismului din România;
 2009: locul al IV-lea la concursul Cangurul Lingvist - Limba Engleză, etapa pe liceu;
 2009: premiul I de excelență la Olimpiada de Limba Română, etapa județeană cu participare la Olimpiada de Limba Română, etapa națională și premiul al II-lea la proba pe echipe a aceleiași olimpiade (Oradea); 2009: premiul al II-lea la Olimpiada de Limba Franceză, etapa județeană cu participare la Olimpiada de Limba Franceză, etapa națională (Arad).

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

1 Mar 14–Prezent

Stagiar CEREFREA

CEREFREA Villa Noël, București (România)

- să ajut la organizarea evenimentelor din cadrul CEREFREA;
- să creez și să distribuie afișe, anunțuri, comunicate de presă;
- să contribuie la crearea de baze de date cu biblioteci digitale, cu instrumente de căutare online, cu metode de cercetare în științele sociale și umaniste;
- participare în calitate de stagiar CEREFREA la inaugurarea noului sediu din Villa Noël în data de 7 iulie 2014.

15 Iun 15–26 Iun 15

Stagiar CESCO

Centrul de Studii Superioare de Civilizație Medievală, Poitiers (Franța)

Participare la activitățile prevăzute în programul manifestării științifice *Semaines d'Études Médiévales* care cuprindea conferințe și excursii cu scop didactic.

1 Iun 15–5 Iun 15

Stagiar Science & You

Universitatea din Lorraine, Metz & Nancy (Franța)

Participare ca stagiar la realizarea unor work-shop-uri având ca scop medierea științifică în cadrul formării în cercetare pentru doctoranzi din programul *Science & You* desfășurat la Universitatea din Lorraine, atât în Metz (1-2 iunie), cât și în Nancy (3-5 iunie).

COMPETENȚE PERSONALE

Limba(i) maternă(e)

română

Alte limbi străine cunoscute

| | ÎNȚELEGERE | | VORBIRE | | SCRIERE |
|----------|------------|--------|----------------------------|--------------|---------|
| | Ascultare | Citire | Participare la conversație | Discurs oral | |
| franceză | C1 | C1 | C1 | C1 | C1 |
| engleză | B2 | B2 | B1 | B1 | B2 |
| spaniolă | B1 | B2 | A2 | A2 | A2 |
| italiană | B1 | B1 | A2 | A2 | A2 |

Niveluri: A1 și A2: Utilizator elementar - B1 și B2: Utilizator independent - C1 și C2: Utilizator experimentat
 Cadrul european comun de referință pentru limbi străine

Competențe de comunicare

- capacitatea de a mă exprima clar, într-o manieră logică, de a susține o comunicare în fața unui public, de a produce și a exprima idei noi, de a-mi construi în mod coerent propriul punct de vedere și de a-l raporta la alte perspective, pe care le-am obținut în urma participării la Cercul de Literatură și Civilizație Franceză, dar și la Seminarele de traducere din franceză veche ale axei Transmedie de la

Universitatea din Poitiers.

- apetență pentru munca în echipă dezvoltată de-a lungul studiilor, dar și în cadrul Cercului de traduceri literare.

- spirit de competiție când este cazul, dar și capacitatea de a-mi motiva colegii, care sunt competențe obținute în grupurile de studiu sau cercetare la activitățile cărora am participat.

Competență digitală

| AUTOEVALUARE | | | | |
|-------------------------|-------------------------|------------------------|-------------------------|------------------------|
| Procesarea informației | Comunicare | Creare de conținut | Securitate | Rezolvarea de probleme |
| Utilizator experimentat | Utilizator experimentat | Utilizator independent | Utilizator experimentat | Utilizator independent |

Competențele digitale - Grilă de auto-evaluare

- o bună stăpânire a Microsoft Word, Microsoft Excel, Microsoft PowerPoint, CoreDRAW și a diferitelor browsere de navigare online (Internet Explorer, Firefox, Google Chrome, Opera, Safari).

- bune cunoștințe de editare foto.

INFORMAȚII SUPLIMENTARE

Publicații

- « Les déguisements de Tristan » în revista RCSDLLF, n°1/2012, p. 37-42.

- « Masque physique et verbal dans le Roman de Tristan » în revista RCSDLLF, n°3/2014, p. 11-18.

Comunicări

- « Les déguisements de Tristan », Conferința Cercurilor Studențești ale Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, 6-7 mai 2011.

- « L'esprit "carnavalesque" avant la fin du Moyen Âge », Cercul de Literatură și Civilizație Franceză, Universitatea din București, 14 ianuarie 2012.

- « Le Roman de Fauvel », Conferința Cercurilor Studențești ale Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, 11 mai 2012.

- « Le carnaval dans le *Roman de Fauvel* », Cercul de Literatură și Civilizație Franceză, Universitatea din București, 8 decembrie 2012.

- « Le pré-macabre dans le *Dit des trois morts et des trois vifs* de Baudouin de Condé », Cercul de Literatură și Civilizație Franceză, Universitatea din București, 10 mai 2014.

- « La notion de matière dans les dits médiévaux », Colocviul internațional *La notion de matière littéraire au Moyen Âge*, Universitatea de București - CEREFREA Villa Noël, 22 octombrie 2015.

Co-traduceri

- Guy de Maupassant, *Văduvioarele și alte nuvele poznașe* (trad. în colaborare cu membrii Cercului Nomad de Traduceri Literare), Iași, Polirom, 2014.

- Honoré de Balzac, *Fiziologia căsătoriei* (trad. în colaborare cu membrii Cercului Nomad de Traduceri Literare), București, Humanitas, 2015.

Premii și participări

- Premiul întâi la concursul de traduceri național interuniversitar *Mot à monde* la etapa locală a ediției din 2014 și participare la etapa națională de la Cluj-Napoca, 29-30 mai 2014.

- Premiul al III-lea (echipă) la concursul *La Chasse au trésor francophone*, 7 noiembrie 2014, organizat de Lectoratele franceze ale Universităților din București.

- Participare la Festivalul studenților francofoni din Europa centrală și orientală, organizat de Agenția Universitară a Francofoniei, ediția a IV-a, Cluj-Napoca, 20-25 aprilie 2015.

- Membră în echipa studențească a Juriului Universității din București pentru alegerea românească a Premiului Goncourt, ediția a II-a, București, septembrie-octombrie 2014.

- Membră în echipa studențească de protocol a celui de-al XIV-lea Congres al Societății Internaționale Arturiene, București, 20-27 iulie 2014.

- Membră în echipa de cercetare a axei Transmedie a CESCO din Poitiers și participare la seminarele de traducere din franceză veche în franceză modernă a poemului *Dit des trois morts et des trois vifs* al lui Baudouin de Condé (traducere proprie a versurilor 49-66), sub îndrumarea Prof. dr. Claudio Galderisi de la CESCO din Poitiers, din 23 ianuarie, respectiv 28 mai 2015.

- Afilieri**
- Membră a Cercului de Literatură și Civilizație Franceză (din octombrie 2010).
 - Membră fondatoare a CENTRAL - Cercul Nomad de Traduceri Literare (din 5 decembrie 2012).
 - Membră a Societății Internaționale Arturiene - bransa românească (din 2015).
 - Membră a Centrului Iconographè (de la fondare din 2016).